

MANUAL de SERVICIOS

*Para los Hispanoparlantes
en
el Condado de Harnett*

Agradecer, mos sus Comentarios

Ya que consideramos que nuestro manual siempre estar en un proceso de revisión constante. Es por eso que, por este medio estamos pidiendole sus sugerencias y comentarios para nuestras futura ediciones. Por favor, mande sus sugerencias y comentarios a

Melanie Collins
Biblioteca de Harnett County
PO Box 1149
Lillington, NC 27546
Teléfono : 910-893-3446

Oct 2006

EL CONTENIDO

Emergencia.....	3
Servicios de Salud.....	3
Tri-County Clinica, Newton Grove	
Clinicas - Western Medical Group	
Depto. de Salud - Harnett	
Hospitals/Ambulancia	
Lee-Harnett Mental Health Center	
Servicios para el SIDA	
Servicios Sociales.....	5
Depto. de Servicios Sociales - Harnett	
Army de la Salvación	
La Misión de Beacon, Dunn	
SAFE - Servicio de Violencia Doméstica	
Beacon Mission Thrift Store	
The Food Pantry	
Empleo.....	6
Employment Security Commission (ESC)	
Asesoría Legal.....	6
\Servicios para Trabajadores Agricolas	
Servicios Legales del Este de N.C.	
Educación.....	6
HEADSTART	
Henley Roberts, Lillington	
St. Martin's, Newton Grove	
Programa para los Jovenes Migrantes	
Inglés para Adultos	
Central Carolina Community College	
Telamon Corporation	
Inglés por adultos.....	7
Cuidado de los Niños.....	7
Child Care Resource and Referral	
Bibliotecas.....	7
Iglesias.....	8
Licencias para Conducir.....	9

Emergencias

Emergencia Teléfono - 911 (Se habla Español)

Lillington Police

Teléfono : 910-893-3260

Dunn Police

Teléfono: 910-892-2345

Erwin Police

Teléfono: 910-897-5122

Información por Teléfono

Teléfono: 1-800-662-7030 Gratis

Los representantes en el teléfono hablan Inglés y Español. Ellas tienen información de casi 10,000 agencias de los servicios sociales.

Información del SIDA

Teléfono: 1-800-334-7432 Gratis

1-800-243-7889 (por sordos)

Estos números gratuitos son los de la línea directa nacional del SIDA

Servicios de Salud

Tri-County Community Health Center

Clinica para los Trabajadores Agrícolas

Box 227, Newton Grove, NC 28366

SR 1636 cerca de Hwy. 55

Teléfono (910) 567-6194

Horario: De Lunes, Martes, Miércoles y Jueves de 8:00AM a 5:00PM Viernes y Sabado de 8:00AM a 1:00PM

Costo: Luego de realizar un estudio de su ingreso anual, se decidirá la cuota a pagar.

Se habla Español y hay transportate para los que están a 25 millas.

Clinicas - Western Medical Group

Anderson Creek Medical Center

6750 Overhills Road cerca de Spring Lake

Teléfono (910) 436-2900

Horario: De Lunes a Miércoles , y Viernes de 8:30 AM a 5:00PM y

Jueves de 11:30 AM - 8:00 PM

Se habla Español.

Benhaven Medical Center

985 Hwy 27 S. Cameron

Teléfono : (910) 499-5333

Horario: De Lunes a Miércoles , y Viernes de 8:30 AM a 5:00PM y

Jueves de 11:30 AM - 8:00 PM

No hablan Español, necesita llevar un intérprete.

Clinicas - Western Medical Group

Angier Medical Center

84 Medical Rd. Angier

Teléfono (919) 639-2122

Horario: De Lunes a Miércoles , y Viernes de 8:30 AM a

5:00PM y Jueves de 11:30 AM - 8:00 PM

No hablan Español, necesita llevar un intérprete.

Boone Trail Medical Center

1000 Medical Center Dr. Mamers

Teléfono (910) 893-3063

Horario: De Lunes a Miércoles , y Viernes de 8:30 AM a 5:00PM y Jueves de 11:30 AM - 8:00 PM

No hablan Español, necesita llevar un intérprete.

Depto. de Salud de Harnett

307 Cornelius Harnett Blvd, Lillington

(Carretera 421 al lado de Lillington Chevrolet)

Teléfono : 910-893-7550

Horario: De Lunes a Viernes de 8:00 AM a 5:00PM

Costo: Se depende en el tamaño del la familia y salario

Acceptan el Medicaid

Servicios a niños tal como inmunizaciones y chequeos de la salud. Servicios a adultos tal como el control de la natalidad, coordinación de los servicios para la familia (FCC), consjos y asistencia con la nutrición (WIC) para las mujeres embarazadas y niños pequeños, pruebas y consejos de VIH y otras infecciones sexuales, pruebas del embarazo, pruebas del tuberculosis, vacunas contra el Hepatitis B, el tetano, y más. También pueden provenir cuidado en la casa para la gente que califican (Home Health).

Llame al Depoto. De Salud si usted necesita el transporte or un interprete.

Betsy Johnson Regional Hospital

PO Box 1706, Dunn, N.C. 28335

800 Tillghman Drive, Dunn

Teléfono : 910-892-7161

Servicios de emergencia.

Ambulancia

Teléfono : 911

Lee-Harnett Mental Health Center

5841 Hwy 421 South

Buies Creek 27506

Teléfono : 910-893-5727

Costo: Luego de realizar un estudio de su ingreso anual, se decidirá la cuota a pagar.

Programa para el alcoholismo.

Dogwood HIV/AIDS Consortium

Depto. de Salud de Robeson

460 Country Club Rd. Lumberton 28358

Teléfono : 910-737-5010

Horario: De Lunes a Viernes de 8:15 AM a 5:15 PM

Costo: Ninguno

Manejo de casos y beneficios para personas que son VIH positivo y familias. Programa compañeros. Unos compañeros hablan Español Compañero va con el cliente.

Servicios Sociales

Depto. de Servicios Sociales - Harnett

311 Cornelius Harnett Blvd, Lillington

Teléfono : 910-893-7500

Horario: De Lunes a Viernes de 9:00 AM a 5:00PM

Costo: Ninguno

Se habla Español. Necesita tener tarjeta de inmigración para aplicar.

Food Stamps - Cupones de Alimentos

311 Cornelius Harnett Blvd, Lillington

Teléfono : 910-893-7510

Horario: De Lunes a Viernes de 8:00 AM a 5:00PM

Costo: Ninguno

“Food Stamps” - asistencia que da el gobierno para ayudar alimenticia a las personas que lo necesitan. Provee boletos para alimentos.

Army de Salvación

600 S. Magnolia Ave., Dunn

Teléfono : 910-892-2902

Horario: De Lunes a Sábados de 10:00 AM a 4:30PM

Costo: Ninguno

No hablan Español, necesita llevar un intérprete. Venden ropas usadas y artículos para la casa con precios razonables.

La Misión de Beacon

207 W. Broad St., Dunn

Teléfono : 910-892-5772

Costo: Ninguno

Darle gratuitamente un lugar donde usted puede dormir, comer y lavar su ropa. Los trabajadores migrantes pueden quedar solamente una noche.

No hablan Español, necesita llevar un intérprete.

SAFE - Servicio de Violencia Doméstica

1210 S. Main Street, Lillington

Teléfono : 910-893-7233

Le contestarán en Inglés pero si usted pide hablar en Español alguien le hablará en Español.

Costo: Ninguno

Si sus hijos o usted como madre de familia son víctimas de abuso físico o sexual, puede llamarles y encontrar ayuda inmediata.

Beacon Mission Thrift Store

16 Front Street, Lillington

Teléfono : 910-893-2104

Se ofrece ropa usada y otros artículos a precios mínimos.

The Food Pantry

275 Irene Roberts Rd. Lillington

Teléfono : 910-893-8141

Horario: Martes 2:00 PM a 5:00 PM

Jueves 10:00 AM a 2:00 PM

Costo: Ninguno

Suplimos a familias en necesidad con un paquete nutricional de comida, desarrollado para abastecer la familia por un mínimo de tres días. Referidos y visitantes son bienvenidos.

Empleo

Employment Security Commission

101 Hunt Valley Dr. Dunn

Teléfono : 910-891-2915

Horario: De Lunes a Viernes de 8:30AM a 5:00PM

Costo: Ninguno

Se habla Español. El ESC lista empleos disponibles en el area que convienen con los empleados. Proveen trabajo, aconsejan y prueba de habilidades clericas. Este es el lugar de ir si necesita cobrar el seguro del desempleo.

Asesoría Legal

Servicios para Trabajadores Agrícolas

224 S. Dawson St. Raleigh

S. Dawson & Martin Sts. Raleigh

Teléfono : 919-856-2180

1-800-777-5869 Gratis

Horario: De Lunes a Viernes de 9:00 AM a 5:00PM

Costo: Ninguno

Se habla Español. Asesoría solo en casos del área civil y no en el área criminal. Por ejemplo, las leyes laborales, salariales o de salud; los problemas de migración, su delaración anual de impuestos, problemas con sus estampillas o medicaid.

East Central Legal Services

300 S. Third St. Smithfield 27577

Teléfono : 1-800-682-1016 Gratis

919-934-5027

Horario: De Lunes a Viernes de 8:30 AM a 5:00PM, Smithfield

Costo: Ninguno

Se habla Español. Asesoría solo en casos del área civil y no en el área criminal. Por ejemplo, las leyes laborales, salariales o de salud; los problemas de migración, su delaración anual de impuestos, problemas con sus estampillas o medicaid.

Educación

HEADSTART es un programa para niños de las edades 3, 4 y 5 de Septiembre a Mayo. Es una escuela para niños con poco dinero. Necesita traer los siguientes documentos: Acta de Nacimiento, Tarjeta de Seguro Social de su niño, la tarjeta de salud, y copia de su último cheque.

Angier Migrant Headstart

Telamon Corporation

143 Fish Drive / POB 637

Angier, NC 27501

Teléfono : 919-639-3319

Fax: 919-639-3145

Costo: Ninguno

St. Martin's Headstart

3201 Easy St. Newton Grove

Adyacente de Tri-County Health Center

Teléfono : 910-567-5510

Horario: De 7:00AM a 5:00PM, Abril a Diciembre

Costo: Ninguno

Para los niños migrantes. Se habla Español y hay transportation.

Programa para los Jóvenes Migrantes

1 West Harnett Street, Lillington 27546

Teléfono : 910-893-8151

Costo: Ninguno

No hablan Español, necesita llevar un intérprete.

Inglés por adultos

Central Carolina Community College

Hwy 421 Lillington

Teléfono : (910) 893-9101 ext. 246

Horario: De Lunes a Viernes de 9:00 AM a 5:00PM

Costo: Ninguno

Clases de Inglés de diferentes niveles, totalmente gratis. Dar todos sus datos generales, dar su número de seguro social y los datos de su tarjeta como residente temporal o permanente. Generalmente ofrecen las clases de Inglés en lugares cercanos a donde se encuentra la comunidad hispana. Para más información, llame Gene Gonzales.

Telemon Corporation

3201 Easy St.

Dunn, NC

Teléfono : 919-567-6199

Fax: 919-207-1914

Horario: De Lunes a Viernes de 9:00 AM a 5:00PM

Costo: Ninguno

Clases de Inglés y servicios de entrenamiento. Es una organización privada, no lucrativa, que entrena a los trabajadores agrícolas para trabajos locales en la comunidad. Se puede ganar dinero mientras aprenden un trabajo nuevo. Se habla Español.

Cuidado de los niños

Child Care Resource and Referral

1901-A N. Main St., Lillington

PO Box 1089, Lillington 27546

Teléfono : 910-893-7597

Costo: Ninguno

Horario : de 8:00 AM a 5:00 PM Lunes a Viernes

El especialista de cuidado de los niños puede darle información sobre los tipos de cuidado disponible en su vecindario.

No hablan Español, necesita llevar un intérprete.

Bibliotecas

Lillington, 601 Main Street

Teléfono : 910-893-3446

Erwin, 110 West F Street

Teléfono : 910-897-5780

Dunn, 110 East Divine Street

Teléfono : 910-892-2899

Coats, 243 S. McKinley St.

Teléfono : 910-230-1944

Angier, Hwy 55 (Raleigh St.)
Teléfono : 910-639-4413

Costo: Ninguno

Usted y sus hijos pueden leer los libros allí y también, puede usar los libros en su casa o campamento y los devuelve después. Puede encontrar revistas, periódicos, libros en cassette, videos, discos, y cintas de músicas. A veces tienen actividades para todo el mundo como horas de cuentos y otros eventos.

Iglesias

Sra de Guadalupe, Newton Grove

Irwin Drive, Newton Grove
Teléfono : 910-594-0287
Misa en Español Domingos 11:30AM

Iglesia Catolica de Sacred Heart, Dunn

106 South McKay Street, Dunn
Teléfono : 910-891-1972
Misa en Español : Domingos 11:30 AM

St. Bernadette's, Fuquay-Varina

607 South Main Street, Fuquay-Varina
Teléfono : 919-552-8758
Misa en Español : Domingos 5:00PM

Mission Bautista de Sanford

Primera Iglesia Bautista
Cemetery Rd., Sanford 27330
Teléfono : 919-776-9020 (Iglesia)

Escuela dominical: Domingos 3:30PM
Adoración: Domingos 4:30PM
Cena: Domingos 6:30PM
Transporte disponible para los feligreses

Mission Hispanica, Coats

Domicilio: 600 North McKinley Street, Coats 27521
Teléfono : 910-897-5173 (Sabados y Domingos)
910-897-2649 (Durante la semana)

Testigos de Jehová

Reuniones en español
Sanford - 1810 Lee Avenue Extension
Teléfono : 919-776-1614
Viernes: 7:30PM
Dunn - Sobre Maple cerca a Ash Avenue
Teléfono : 910-892-2580
Lunes: 8:00PM
Fuquay-Varina - Carretera 55 este
Teléfono : 919-552-1054
Lunes: 8:00PM

Licencias para Conducir

Para obtener una licencia de conducir en los Estados Unidos, tiene que llenar los siguientes requisitos:

1. Obtener un permiso para conducir en el Departamento de Vehículos.
2. Pasar tres pruebas:
 - a. Un examen escrito que se puede tomar en español
 - b. Una prueba oral en la que tiene que saber los signos viales en inglés.
 - c. una prueba de conducir
3. Debe llevar dos documentos oficiales de identificación, por ejemplo, su acta de nacimiento traducida al inglés, su última licencia de conducir de otro país o estado cualquier otro documento oficial de identificación con su nombre y fotografía.
4. El automóvil que va a conducir tiene que tener una placa con calcomanía de registro. La placa y/o calcomanía se pueden obtener en el License Plate Division de Departamento de Vehículos.
5. El automóvil tiene que estar asegurado al menos con “liability”.
6. El automóvil tiene que pasar una prueba de inspección. Puede ir en cualquier estación de servicio que diga “State Inspection”.

License Plate Division

Dunn, 128 North Clinton Street

Teléfono : 910-892-6324

Horario: Lunes a Viernes 9:00AM-5:00PM

Lillington, 823 Main Street

Teléfono : 910-893-8388

Horario: Lunes a Viernes 9:00AM-5:00PM

Departamento de Vehículos

Dunn, 110 North Orange Street

Teléfono : 910-892-1456

Horario: Lunes a Viernes 9:00AM-5:00PM

Lillington, 1005 Edwards Drive

Teléfono : 910-893-8939

Horario: Lunes a Viernes 9:00am-5:00pm